Subject matter: «Functioning of proper names as a part of phraseological units in Russian and English languages».
Author: Balkhaeva P.Z.
Scientific supervisor: Drokina A.B.
Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.
Research relevance: relevance of the research is defined by great interest in the main techniques of translation of proper names as a part of phraseological units.
Purpose: to define characteristic features of proper names as a part of phraseological units and to find suitable translation forms in Russian.
Tasks: to consider phraseological units which structure includes proper names taken from the Bible; to investigate phraseological units which contain proper names which are the name of streets, areas; to base the research on the main works of the Russian and foreign linguists.
Theoretical and practical significance: theoretical importance of this work is caused by an integrated approach to studying translation variations on linguistic material of phraseological units, part of which are proper names. Work assists the subsequent research of problems of the translation of equivalence by transferring national and cultural lexicon from one language to another.
Results of the research: the phraseology is closely connected with history, culture, traditions and literature of the people speaking the given language. The relation of all these spheres is most accurately traced in the phraseological units containing proper names. Many set phrases of this type are connected with the facts forgotten long ago.